

1. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata **2014. január 31-én** (péntek) **12.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott **rendes** üléséről.

Jelen vannak:	Imreh Ferenc	elnök
	Dreisziger György	elnökhelyettes
	dr. Pröhléné Hehl Éva	képviselő
	dr. Seifert Tibor	képviselő

Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:

dr. Horti István jegyző megbízásából	Referens
Már Csilla Beatrix	titkár
Szilágyi Tünde	

Imreh Ferenc:

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozatképességét.

Jegyzőkönyv-hitelesítőnek javasolja megválasztani dr. Pröhléné Hehl Éva képviselőt, valamint a meghívóban szereplő napirendeket megtárgyalni.

A javaslatokkal kapcsolatban egyéb észrevétel nem volt, ezért szavazásra teszi fel az alábbi határozatokat:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete dr.
Pröhléné Hehl Éva képviselő személyét elfogadja az Újbuda
Német Önkormányzat 2014. január 31-i ülése jegyzőkönyv-
hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

1/2014. (I.31.) ÖNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete dr.
Pröhléné Hehl Éva képviselő személyét elfogadja az Újbuda
Német Önkormányzat 2014. január 31-i ülése jegyzőkönyv-
hitelesítőjének.

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. január 31-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*
- 2. Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás módosításának megtárgyalása*
- 3. Egyebek*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartozkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

2/2014. (I.31.) ÜNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2014. január 31-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
2. Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás módosításának megtárgyalása
3. Egyebek

1. Napirendi pont

Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről

Imreh Ferenc:

A jegyzőkönyv és a képviselők számára az alábbiakban számol be a 2014. januári eseményekről:

Beszámoló koszorúzásról

2014. január 6-án 14 órakor Újbuda Szlovák és Német önkormányzata közös megemlékezést és koszorúzást tartott a Petzvál József u. 31. sz. alatt, az Antenna Hungária Székházának falán elhelyezett, a – német származású családból a mai Szlovákia területén lévő Szepebélán született – neves matematikus, fizikus, feltaláló, Petzvál József három nyelvű emléktáblájánál.

Újbuda Szlovák és Német önkormányzata elnökei anyanyelven és magyarul elhangzott köszöntő szavai után, Jan Fuzik, az Országos Szlovák Önkormányzat elnöke mondta el a megemlékező beszédet szlovákul, majd magyarul, méltatva Petzvál József életútját, személyét és tevékenységét.

A megemlékezést követően a Teleki Blanka Általános Iskola/Teleki Blanka Grundschule diákjai német nyelven verset mondtak.

A koszorúk elhelyezése előtt a jelenlévők elénekelték a Himnusz, majd először Jan Fuzik az Országos Szlovák Önkormányzat részéről, utána Imreh Ferenc elnök és Dreisziger György elnökhelyettes az Újbuda Német Önkormányzata, Klauszné Fuzik Ildikó elnök és Spiry Endréne elnökhelyettes az Újbuda Szlovák Önkormányzata, valamint Tóth Balázs kommunikációs vezető és munkatársa az Antenna Hungária Zrt. nevében helyezték el a megemlékezés koszorúját.

A koszorúzás után, a jelen lévő mintegy harminc fő elénekelte a Szózatot. Klauszné Fuzik Ildikó, az SZLÖ elnöke megköszönte minden jelenlévőnek az ünnepi megemlékezésen való részvételt, valamint az Antenna Hungária Zrt.-nek az ünnepi alkalomhoz nyújtott lehetőséget és technikai segítségét.

Beszámoló a 2014. évi német nyelvű vers- és prózamondó versenyről

Az Újbuda Német Önkormányzat 2014. január 30-án megrendezte a hagyományos német nyelvű vers- és prózamondó verseny kerületi döntőjét.

A vers- és prózamondó verseny döntőjéhez az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola/Teleki Blanka Grundschule biztosította a helyszínt. A versenyen két zsűri előtt 62 gyerek mondta el azt, amire hosszú hetek óta készült. Ki magabiztosan, ki izgulva, ki folyékonyan, ki akadozva, ki korát meghazudolva, mint egy érett színész, ki a leggyönyörűbb kiejtéssel ejtette ámulatba a zsűri tagjait és a hallgatóságot. A verseny végén mindenki gazdagabban ment haza. Volt, aki jutalmat is kapott, de egy-egy irodalmi alkotás megismerése mindenkinek gazdagította lelkét, szókincsét.

A kerületi verseny eredménye az 1-8. osztályig korcsoportban.

<i>Korcsoport: 1-2. osztály</i>		<i>Kategória: vers</i>	
I.	Koris Kinga	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule
II.	Kakuk Niké	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule
III.	Inneh Boglárka	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule

<i>Korcsoport: 1-2. osztály</i>		<i>Kategória: próza</i>	
I.	Dolánszky Dávid	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
II.	Mátyus Kata	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
III.	Kőszegi-Kovács Martin	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule

<i>Korcsoport: 3-4. osztály</i>		<i>Kategória: vers</i>	
I.	Retinger Péter	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét
II.	Szabó Lilla	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
III.	Kerkovits Ákos	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule

<i>Korcsoport: 3-4. osztály</i>		<i>Kategória: próza</i>	
I.	Keoskeméti Bálint	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
II.	Molnár Róbert	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét
III.	Lukács Flóra	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule

<i>Korcsoport: 5-6. osztály</i>		<i>Kategória: vers</i>	
I.	Tóthmátyás Zsófia	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét
II.	Koris Krisztina	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
III.	Kis Kiara	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule

<i>Korcsoport: 5-6. osztály</i>		<i>Kategória: próza</i>	
I.	Mravík Dorika Panna	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
II.	Tary Eszter	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét
III.	Lukács Dóra	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule

<i>Korcsoport: 7-8. osztály</i>		<i>Kategória: vers</i>	
I.	Jelinek Anna	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
II.	Tóth Sára	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét
III.	Blaskovics Ákos	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule

<i>Korcsoport: 7-8. osztály</i>		<i>Kategória: próza</i>	
I.	Kiss Hanna Flóra	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
II.	Major Zsófia	Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola Grundschule in Gazdagrét	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule
III.	Borsik Nóra	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule	Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola Teleki-Blanka-Grundschule

A versenyek győztesei a fővárosi döntőben képviselik Újbudát.

A tanulmányi verseny megvalósításához Újbuda Német Önkormányzata 120.000,- Ft támogatást nyújtott.

2. Napirendi pont ***Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás módosításának megtárgyalása***

Imreh Ferenc:

Emlékeztem a képviselőket, hogy a kiküldött előterjesztésben szereplő Együttműködési megállapodás módosítását a jogszabályok változása tette szükségessé.

Egyben jelzi, hogy a következő ülésen – 30 napon belül – az SZMSZ-t is módosítani kell, mivel a megállapodás annak 3. sz. mellékletét képezi.

Miután a megállapodással kapcsolatban kifogás nem hangzott el, az Elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával 2012. június 1-jén megkötött Együttműködési megállapodást a módosításokkal egységes szerkezetben – az előterjesztésben foglaltak szerint – elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

3/2014. (I.31.) ÚNÖ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával 2012. június 1-jén megkötött Együttműködési megállapodást a módosításokkal egységes szerkezetben – az előterjesztésben foglaltak szerint – elfogadja.

Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2014. január 31.

Felelős: ÚNÖ elnöke

3. Napirendi pont ***Egyebek***

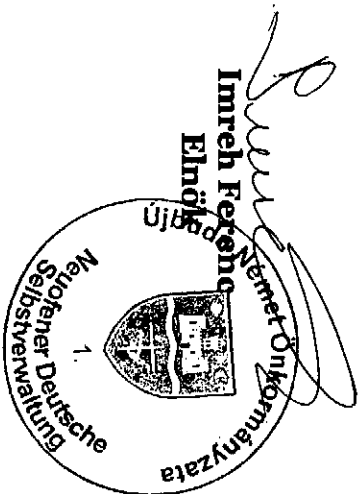
Imreh Ferenc:

Tájékoztatom a testületet, hogy Újbuda Önkormányzatának 2014. február 13-i képviselő-testületi ülésén kerül megtárgyalásra a két kerületi óvoda 2014. évi költségvetése, mellyel kapcsolatban az ÚNÖ egyetértési jogának gyakorlása kapcsán,

legkésőbb február 10-ig össze kell ühniük. Az előterjesztő anyagot még nem kapta meg, de szóban már jelezték, hogy hamarosan elkészül. Amikor kézhez kapja, rögtön jelezni fogja a tagok részére és elektronikus úton megküldi az ülés meghívójával együtt, úgyhogy számítanak rá.

Az Elnök a részvételt megköszönve az ülést 14.00 órakor bezárja.

A jegyzőkönyv elkészült:
Budapest, 2014. február 6.



Dr. Próhéné Hehl Éva
jegyzőkönyv-hitelesítő

A handwritten signature in black ink, which appears to be "Hehl É", is written in the right margin of the page.

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzat rendes ülésén.

Időpont: 2014. január 31-én (péntek) 12³⁰ órakor

Helyszín: Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es szobája

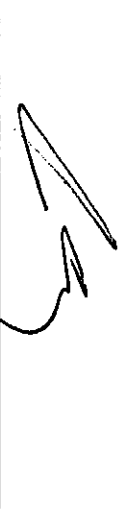
NÉVSOR:

ALÁÍRÁS:

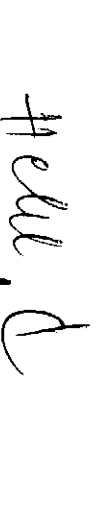
1. IMREH FERENC JÓZSEF
Elnök



2. DREISZIGER GYÖRGY
Elnökhelyettes



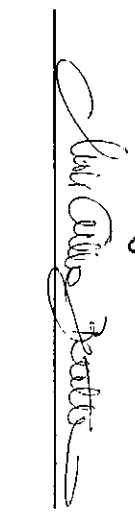
3. Dr. PRÓHLÉNNÉ HEHL ÉVA
Képviselő



4. Dr. SEIFFERT TIBOR
Képviselő



Dr. Horti István
Jegyző



Szilágyi Tünde
Titkár



MEGHÍVÓ

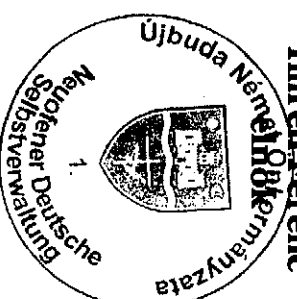
A Budapest Főváros XI. Kerületi Újbuda Német Önkormányzata **2014. január 31-én** (péntek) **12.30** órakor tartandó rendes ülésére, melynek helyszíne a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalója.

Napirendi pontok:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
Beszámoló: Imreh Ferenc elnök
2. Újbuda Önkormányzatával kötött Együttműködési megállapodás módosításának megtárgyalása (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: Imreh Ferenc elnök
3. Egyebek

Budapest, 2014. január 29.

Imreh Ferenc



ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselő!k!

Az UNÖ 2014. január 31-én megtartandó rendes ülésére az alábbiakat terjesztem elő:

2. napirendi ponthoz:

Tájékoztatatlak benneteket, hogy az Újbuda Önkormányzatával 2012. június 1-jén – választási ciklusra megkötött és minden év január 31-ig módosítható – Együttműködési megállapodást az idén is szükséges módosítani a megállapodás szabályainak kialakítása során figyelembe vett jogszabályok változása miatt. A megállapodás a módosításokkal egységes szerkezetben a mai napon elkészült, melyet mellékelten megküldök.

Mivel a tavalyi megállapodás tartalma mindenki számára ismert, a könnyebb áttekinthetőség kedvéért az alábbiakban tájékoztatlak benneteket a tételes módosításról:

- a **II. fejezet** 1. b) pontjában a költségvetési koncepció képviselő-testület elé történő benyújtásának időpontja április 30-ról október 31-re változott;
- a 2. a) pont második sorából törlésre került „(...) a központi költségvetésből *biztosított normatív támogatás összege* (...)” szövegrész (azaz az idei jogszabályok szerint az eredeti költségvetésben nem tervezhető a központi költségvetésből biztosított normatív támogatás összege, az csak a nemzetiégi önkormányzat számlájára érkezése után, módosítással kerülhet be a költségvetésbe);
- 2.b) pont kiegészül azzal, hogy a jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet és annak mellékletein kívül, az elkövetkezendő 3 évre vonatkozó középtávú tervet is be kell nyújtania az Elnöknek a képviselő-testület elé a központi költségvetésről szóló törvény hatályba lépését követő negyvenötödik napig (2014-ben: február 5-ig);
- a 2. pontba új c) pont került, mely jelzi, hogy a tervszámoktól csak különösen indokolt esetben lehet eltérni, mely indokot a határozattervezet indoklásában (előterjesztésben) ismertetni szükséges;
- a 2. pontba új d) pont került, mely az éves költségvetés előterjesztéséhez szükséges mellékleteket sorolja fel;
- az eredeti 2. c)-d) bekezdések „e)-f)” bekezdésre változtak;
- új 3. pont lép be a II. fejezetbe, mely a középtávú tervezésre vonatkozó tudnivalókat foglalja magában;
- értelemszerűen a fejezet 3., 4. és 5. pontja 4., 5. és 6. pontra módosul;
- a 6. a) pont kiegészül a következőkkel: „.... a nemzetiégi önkormányzat **a vagyonáról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint** éves költségvetési beszámolót készít ...”;
- a VI. fejezet 3. pontjában az első mondat kiegészítésre került a következők szerint: „.... kezelésébe kerül, **amnak megszűnése esetén pedig az Országos Nemzetiségi önkormányzat hivatala kezelésébe.**”;
- a VII. fejezet 2. pontjában szereplő időközi költségvetési jelentési kötelezettségek úgy módosultak, hogy eddig negyedévenként, az új szabályok szerint pedig az első negyedévet követően minden hónapban 20-áig kell teljesíteni a kötelezettségeket;

- a 3. pontban szereplő negyedéves időközi mérlegjelentések határideje 25-éről 20-ára módosult;
- új VIII. fejezettel egészült ki a megállapodás, mely a Nemzeti Adó és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettségekről szól;
- új IX. fejezettel is kiegészült a megállapodás, mely az újbudai nemzeti oktatási intézményekkel (óvodákkal) való együttműködési jogokat gyakorlásáról szól;
- fentieknek megfelelően az együttműködési megállapodás záró rendelkezéseit a X. fejezet tartalmazza.

A felsorolt tartalmi változásokon kívül a megállapodásban csak apróbb technikai helyreigazítások (elnevezésekben stb.) és pontosítások történtek.

Határozati javaslat:

...../2014. (I.31.) ÚNŐ határozata

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzatával 2012. június 1-jén megkötött Együttműködési megállapodást a módosításokkal egységes szerkezetben – az előterjesztésben foglaltak szerint – elfogadja.
Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az Elnököt a megállapodás aláírására.

Határidő: 2014. január 31.

Felelős: ÚNŐ elnöke

Egyéb tájékoztatás:

1) A nemzeti önkormányzat 2014. évi költségvetésével kapcsolatban az alábbi tájékoztatást nyújtom:

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.) 24. § (3) bekezdése értelmében a Jegyző által előkészített költségvetési határozattervezetet a nemzeti önkormányzat elnöke a központi költségvetésről szóló törvény hatályba lépését – mely 2013. december 22-én megtörtént – követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek. Ennek értelmében 2014-ben a költségvetési határozat benyújtására előírt határidő: 2014. február 5-e.
Fentiekkel kapcsolatban levél érkezett Újbuda Önkormányzata Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságától, melyben kéri, hogy a költségvetés-tervezetet az elnök - legkésőbb január 28-ig küldje meg a PKI-nak egyeztetés céljából.

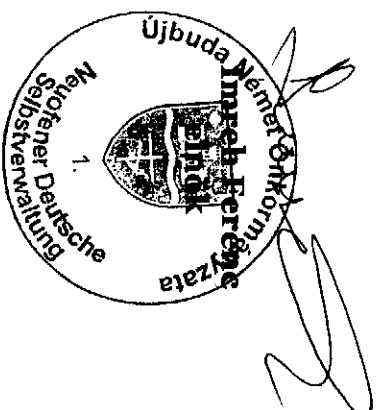
Tájékoztatlak benneteket, hogy a PKI által megadott figyelembe vehető bevételek szerint fenti kötelezettségemnek határidőben eleget tettem.

Az ebben szereplő adatszolgáltatás alapján a PKI előkészíti a költségvetés benyújtásához szükséges határozattervezetet és annak jogszabály által előírt egyéb mellékleteit, melyet legkésőbb február 5-ig beterjesztek a képviselő-testület elé.

Egyben javasolom, hogy Újbuda Önkormányzata 2014. évi költségvetésének elfogadását követően tárgyalja meg a képviselő-testület saját költségvetését.

- 2) Továbbiakban tájékoztatlak benneteket, hogy a mai napon az Emberi Erőforrások Minisztériuma hivatalosan megjelentette a nemzetiségi önkormányzatok központi költségvetésből 2014. évre nyújtott működési támogatásának összegét, mely nemzetiségi önkormányzatunk vonatkozásában 270.710,- Ft.

Budapest, 2014. január 29.



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (továbbiakban: önkormányzat) (Budapest XI., Bocskai út 39-41.) képviseli: **dr. Hoffmann Tamás polgármester**
másrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata (továbbiakban: nemzeti önkormányzat) (Budapest XI., Kisköre u. 3-5.) képviseli: **Imreh Ferenc elnök**

között az alulírt helyen és időben, az alábbi tartalommal:

Szerződő felek az egymás közötti hatékony együttműködés céljából jelen megállapodásban rögzítik a nemzeti ségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ban meghatározott önkormányzati működési feltételek biztosításával kapcsolatos feladatok ellátásának, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a beszámolási kötelezettség teljesítésével, valamint a nyilvánartartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:

- a) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény
- b) a nemzeti ségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény
- c) Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Stabilitási törvény)
- d) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.)
- e) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (Ávt.)
- f) az államháztartás számviteléről szóló 4/2013. (I. 11.) Korm. rendelet
- g) a nemzeti ségek célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet
- h) a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény

I.

Az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása

Az önkormányzat a nemzeti ségek önkormányzat részére – annak székhelyén – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról az alábbiak szerint:

1) A nemzeti ségek önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiséget biztosít a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) 1113 Budapest, Zombolyai u. 4. szám alatti épületében található II. emelet 211-es szoba ingyenes használatával, a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek viselésével.

2) A tárgyi feltételeket irodaszer, papír, nyomtatványok, postaköltség viselésével, fénymásoló gép, vezetékes telefon és számítógép használatával, valamint korlátlan internet hozzáféréssel biztosítja.

- 3) A személyi feltételeket a Jegyző által kijelölt munkatársak biztosítják:
- a) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának referense az önkormányzat képviselőjében részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvényesítést észlel.
A nemzetiségi önkormányzat igénye esetén - előzetes jelzés alapján -, az önkormányzat biztosítja a nemzetiségi nyelvű tárgyalás lefolytatásához szükséges tolmács részvételét, a nemzetiségi nyelven történő jegyzőkönyvvezetést, valamint a jegyzőkönyv magyar nyelvre történő fordítását,
 - b) a Jegyzői Igazgatóság Szervezési Csoportjának nemzetiségi titkári feladatokat végző munkatársa ellátja:
 - ba) a nemzetiségi önkormányzat testületi üléseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, különösen a meghívók, az előterjesztések, a testületi ülések jegyzőkönyveinek és valamennyi hivatalos levelezés előkészítése és postázása tekintetében,
 - bb) a testület és a tisztviselők döntéseinek előkészítésével kapcsolatos feladatokat, a döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatokat,
 - bc) a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat,
 - c) a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság pénzügyi, gazdasági, számviteli feladatokat végző ügyintézői ellátják a nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos pénzügyi, gazdasági, számviteli, nyilvántartási, adatszolgáltatási feladatokat,
 - d) a Jegyzői Igazgatóság Központi Iktatójának munkatársa ellátja a tárgyi eszköz nyilvántartásával kapcsolatos feladatokat,
 - e) a nemzetiségi önkormányzat igénye esetén a Jegyző gondoskodik jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatának biztosításáról.
- 4) A nemzetiségi önkormányzat működésének és gazdálkodásának ellenőrzését a Polgármesteri Hivatal Belső ellenőrzése látja el.
- 5) A 2) - 4) pontban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket – a testületi tagok és tisztviselők 2) pontban megjelölt telefonköltségeivel együtt – az önkormányzat viseli.

II.

A nemzetiségi önkormányzat költségvetése

A nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásairaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Igazgatósága gondoskodik.

1. A költségvetési koncepció elkészítése

- a) A nemzetiségi önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, kiadásait, illetve várható bevételi forrásait és kialakítja költségvetési koncepciójának tervszerét, melyről az elnök írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére, legkésőbb az önkormányzat költségvetési koncepciójának tárgyalását megelőzően 15 nappal.

- b) A jegyző által elkészített, a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót az elnök október 31-ig benyújtja a képviselő-testületnek.
A költségvetési koncepciót a nemzetiégi önkormányzat képviselő-testülete határozatban fogadja el.

2. A költségvetési határozat elkészítése

- a) Magyarország tárgyevi központi költségvetéséről szóló törvény irányadó rendelkezéseiben foglaltak, valamint az önkormányzat elfogadott költségvetési koncepciójában jóváhagyott irányelvek ismeretében a nemzetiégi önkormányzat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság közreműködésével áttekinti a költségvetési évre vonatkozó feladatait, várható bevételeit és kiadásait, mely alapján kialakítja költségvetésének tervezetét. A nemzetiégi önkormányzat elnöke erről írásban adatot szolgáltat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság részére.
- b) A jegyző által elkészített költségvetési határozattervezet előterjesztését, annak mellékleteit, középtávú tervet, valamint tájékoztatót az elnök a központi költségvetéséről szóló törvény hatálybalépését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- c) A jegyző a költségvetési határozattervezetet a 3. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően készíti elő. A tervszámoktól csak a külső gazdasági feltételeknek a tervszámok elfogadását követően bekövetkezett lényeges változása esetén térhet el, az eltérést és annak indokait a határozattervezetben indoklásában (előterjesztésében) ismertetni kell.
- d) Az éves költségvetés előterjesztésekor a képviselő-testület részére tájékoztatásul a következő mérlegeket és kimutatókat kell – szöveges indokolással együtt – bemutatni:
da) a nemzetiégi önkormányzat költségvetési mérlegét közgazdasági tagolásban, előirányzat felhasználási tervét,
db) a többéves kihatással járó döntések számszerűsítését évenkénti bontásban és összesítve,
dc) a közvetett támogatásokat – így különösen adóelengedéseket, adókedvezményeket – tartalmazó kimutatót.
- e) A nemzetiégi önkormányzat a költségvetését határozatban állapítja meg, melynek elfogadását követő munkanapon köteles azt megküldeni a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságának.
- f) A költségvetési határozat bevételei és kiadásai egységes rovatrend szerinti részletezéséről a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság elemi költségvetést készít, melyet a nemzetiégi önkormányzat elnöke hagy jóvá.

3. Középtávú tervezés

- a) A nemzetiégi önkormányzat legkésőbb a költségvetési határozat elfogadásáig határozatban állapítja meg a Stabilitási törvény felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeinek és a Stabilitási törvény szerinti adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek a költségvetési évet követő három évre várható összegét.
- b) Az éves költségvetés előterjesztésekor a képviselő-testület részére tájékoztatásul be kell mutatni a 3. a) pont szerinti tervszámoknak megfelelően a költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban, és a tervszámoktól történő esetleges eltérés indokait.

4. A költségvetési előirányzatok módosítása, átcsoportosítása

- a) Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat év közben a költségvetési határozatában lévő eredeti bevételi előirányzatán felül többletbevételekhez jut, a 100%-on felül ténylegesen befolyt többletbevételeivel megemelheti előirányzatát. Abban az esetben, ha bevételei a tervezettől elmaradnak, köteles előirányzatának lecsökkentésére. Kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás szükségessége esetén a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által vezetett előirányzat-nyilvántartás adatainak egyeztetése után a képviselő-testület dönt a költségvetésről szóló határozatának módosításáról.
- b) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete határozatban az elnök számára lehetővé teheti bevételeinek és kiadásainak módosítását és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítást, melynek átvezetéseként negyedévenként – kivéve az első negyedévet –, döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb december 31-i hatállyal módosítja költségvetési határozatát.
- c) A költségvetési előirányzat módosításáról szóló határozatot a nemzetiségi önkormányzat elnöke 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóságnak.

5. Évközi kimutatások, beszámolási kötelezettségek teljesítése

- a) A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban tájékoztatja a nemzetiségi önkormányzatot – az általa nyilvántartott gazdálkodása alapján – a költségvetése első féléves teljesítéséről június 30-i fordulónappal.
- b) Az elnök a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának első féléves helyzetéről szeptember 15-ig, háromnegyed éves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan írásban tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató tartalmazza a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő előirányzatainak, valamint a költségvetési egyenleg alakulását.

6. Zárszámadás elfogadása

- a) A költségvetési év zárását követően a nemzetiségi önkormányzat a vagyonáról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerint éves költségvetési beszámolót készít, melyhez a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban ad tájékoztatást az általa nyilvántartott gazdálkodás alapján, december 31-i fordulónappal.
- b) A Jegyző által elkészített zárszámadási határozatot a nemzetiségi önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő tárgyév április 30-ig terjeszti a képviselő-testület elé, melyről határozattal dönt.

Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat adott költségvetési évre vonatkozóan nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel és zárszámadással, illetve nem tesz eleget beszámolási kötelezettségének, úgy a költségvetés és zárszámadás elfogadásának, illetve a beszámoló elkészítésének határidejét követő hónaptól az állami támogatások folyósítása felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés megszüntetésére és a támogatás folyósítására a mulasztás megszüntetését követő hónaptól kerül sor.

Felelősök:

- a) az előterjesztendő határozattervezetek formai és tartalmi szempontok szerinti megfelelétségéért: a Jegyző,
- b) az előterjesztések jogszabályban előírt határidőben történő, képviselő-testület elé terjesztéséért: a nemzetiségi önkormányzat elnöke

III. A költségvetési gazdálkodás rendje

A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság látja el.

A kötelezettségvállalás és a kapcsolódó feladatok rendje Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal Jegyzőjének a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, utalványozási és érvényesítési szabályzatáról szóló utasítása szerint került szabályozásra.

IV.

Önálló fizetési számla nyitása, törzskönyvi nyilvántartásba vétel és adószám igénylése

1. Önálló fizetési számla nyitása

- a) A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos pénzforgalom elszámolására és lebonyolítására önálló pénzforgalmi számlát vezet. Fizetési számláját az önkormányzat által választott OTP Nyrt.-nél vezetett 11784009-15511362 számú számlán vezeti. A számla feletti rendelkezési jog a banknál nyilvántartott aláírás-bejelentés szerint történik.
- b) A nemzetiségi önkormányzat 2013. január 1-jétől az elnök javaslatára határozatban dönthet a számlavezető megváltoztatásáról, mely egy belöldi hitelintézet vagy a Kincstár lehet. A hozott döntésről az Igazgatóság újján a Kincstár a változás tervezett időpontja előtt 30 nappal megelőzően, valamint a változással egyidejűleg a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság írásban értesíti.

2. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel

A Magyar Allamkincstár nyilvános és közhiteles törzskönyvi nyilvántartást vezet a nemzetiségi önkormányzatról. A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi adat módosítást változásbejelentési kérelem benyújtásával, a módosítást tartalmazó okirat csatolásával a törzskönyvi adat keletkezésétől számított 8 napon belül bejelenti a Magyar Allamkincstárnak.

3. Adószám igénylés

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság a törzskönyvi nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásával kérte az adószám megállapítását és ezzel teljesítette az állami adóhatósághoz történő bejelentkezési kötelezettséget.

V.

Pénzellátás

- 1) A nemzetiségi önkormányzatot megillető éves központi általános működési és feladatlapú támogatás az éves költségvetési törvényben és a 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelethez meghatározottak szerint – támogató által közvetlenül – kerül átutalásra a nemzetiségi önkormányzat bankszámlájára.

- 2) Az önkormányzat a nemzetiségi önkormányzatoknak nyújtott támogatásokat kizárólag áutalással biztosítja. A működési támogatást a tárgyévi költségvetés jóváhagyását követően egy összegben 30 napon belül, a feladatlapú támogatást pedig a támogatási szerződés aláírását követően, az abban foglaltak alapján.

- 3) Az általános önkormányzati választás évében a nemzetiségi önkormányzatok részére rendelkezésre álló központi és önkormányzati forrásból biztosított működési támogatások felhasználására, valamint az előirányzatok terhére történő kötelezettségek vállalására csak időarányos ütemezésben kerülhet sor.

VI.

A vagyontárgyak nyilvántartásának rendjére vonatkozó szabályok

- 1) A nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartását a Jegyző által kijelölt munkatárs, az önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti. A nemzetiségi önkormányzat tulajdonában és használatában lévő eszközök leltárát a nemzetiségi önkormányzat elnökének közreműködésével készíti el.
- 2) A nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a nemzetiségi önkormányzat elnökével egyeztetve a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság folyamatosan szolgáltatja a nyilvántartást végző felé.
- 3) A megszünt helyi nemzetiségi önkormányzat vagyona az adott nemzetiség országos nemzetiségi önkormányzatának ideiglenes kezelésébe kerül, annak megszünése esetén pedig az országos nemzetiségi önkormányzat hivatala kezelésébe.
Ha az általános nemzetiségi önkormányzati választás eredményeképpen nem alakul új helyi nemzetiségi önkormányzat, a megszünt helyi nemzetiségi önkormányzat vagyona az adott nemzetiség országos nemzetiségi önkormányzatának tulajdonába kerül azzal, hogy azt kizárólag nemzetiségi célra lehet felhasználni.

VII.

Adatszolgáltatási kötelezettségek

A Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság adatszolgáltatást teljesít a jogszabályban (Áht., Ávr) megállapított határidők betartásával a Magyar Allamkinctár Budapesti és Pest Megyei Igazgatósága felé a nemzetiségi önkormányzat:

- 1) **elemi költségvetéséről:** a költségvetési határozat képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül.
- 2) **időközi költségvetési jelentéséről:** a költségvetési év
 - a) első 3 hónapjáról április 20-ig,
 - b) ezt követően havonta, a tárgyhót követő hónap 20-ig,
 - c) 12 hónapjáról a költségvetési évet követő év február 5-ig.
- 3) **időközi mérlegjelentéséről:** a költségvetési év
 - a) első negyedévére vonatkozóan április 20-ig,
 - b) második negyedévére vonatkozóan július 20-ig,
 - c) harmadik negyedévére vonatkozóan október 20-ig,
 - d) negyedik negyedévére vonatkozóan gyorsjelentésként, a tárgynegyedévet követő 40 napon belül,
 - e) az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően.
- 4) **féléves elemi költségvetési beszámolójáról:** a költségvetési év első feléről június 30-i fordulónappal, legkésőbb július 31-ig.

5) *éves elemi költségvetési beszámolójáról*: a költségvetési évről december 31-i fordulónappal, legkésőbb a következő költségvetési év február 28-ig.

Az államháztartásról szóló törvény végrehajlásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a nemzetiségi önkormányzat tekintetében a nemzetiségi önkormányzat elnöke a felelős.

VIII.

A Nemzeti Adó-és Vámhivatal felé teljesítendő bevallási és befizetési kötelezettség

A nemzetiségi önkormányzat azon kifizetési után, melyek kifizetői adó- és járuléktfizetési kötelezettséget keletkeztetnek, a KIR rendszeren keresztül szolgáltatott adatok alapján a Magyar Államkincstár Budapesti és Pest megyei Igazgatósága elkészíti a 08-as havi bevallást, melynek a NAV felé történő benyújtása és megfizetése a nemzetiségi önkormányzat feladata a Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság által.

IX.

Együtdöntési jogok gyakorlása az újbudai nemzetiségi oktatási intézményekkel

A nemzeti köznevelésről szóló törvény alapján a XI. kerületben működő Gazdagréti Szivárvány Óvoda/Kindergarten in Gazdagrét és a Kelenvölgyi Óvoda/Kindergarten in Kelenvölgy a) létesítésével, megszűntetésével, átszervezésével, nevének megállapításával, b) költségvetésének meghatározásával és módosításával, c) vezetőjének megbízásával, megbízásának visszavonásával összefüggő döntésekkel kapcsolatos egyetértési jogát gyakorolja, melyről határozatot hoz.

Az egyetértési jogának gyakorlásáról szóló határozatot Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal által kért időpontra haladéktalanul megküldi a Polgármesteri Hivatalnak.

X.

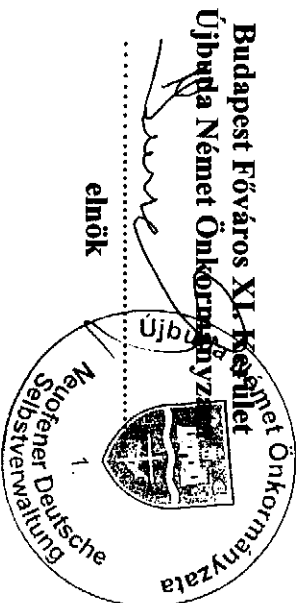
Záró rendelkezések

1) Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a következő általános önkormányzati választás napjáig terjedő időre kötik, évente január 31-ig felülvizsgálják, és szükség szerint módosítják. A módosítást a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete határozattal hagyja jóvá.

2) Felek a jelen együttműködési megállapodás szerinti működési feltételeket a megállapodás megkötését, módosítását követő 30 napon belül átvezetik a szervezeti és működési szabályzatukba.

3) A nemzetiiségi önkormányzat az önkormányzat gazdasági és pénzügyi tárgyú szabályzatait magára nézve kötelezőnek elismeri.

Budapest, 2014. január 31.



Budapest Főváros XI. Kerület
Újbuda Önkormányzata

.....
polgármester

Ellenjegyezte:

.....
jegyző